|  |  |
| --- | --- |
| **HTML or XML** | **XLIFF** |
| ***terminology6html.html*** | ***terminology6html.html.xlf*** |
| <!DOCTYPE html>  <html>  <head>  **<script type="application/its+xml">**  **<its:rules version="2.0" xmlns:its="http://www.w3.org/2005/11/its" xmlns:h="http://www.w3.org/1999/xhtml">**  **<its:param name="termparam">term</its:param>**  **<its:termRule selector="//h:p[@id=$termparam]/h:a[1]" term="yes" termInfoRef="#TDPV"/>**  **</its:rules>**  **</script>**  <meta charset=utf-8>  <title>EXAMPLE</title>  </head>  <body>  <p id="term">  We may define  <a>discoursal point of view</a>  as  <cite id="TDPV">  the relationship, expressed through discourse structure, between the implied author or some other addresser, and the fiction.  </cite>  </p>  </body>  </html> | <?xml version="1.0" encoding="UTF-8"?>  <xliff version="1.2" xmlns="urn:oasis:names:tc:xliff:document:1.2" xmlns:okp="okapi-framework:xliff-extensions" **xmlns:its="http://www.w3.org/2005/11/its"**>  <file original="inputdata/terminology/html/terminology6html.html" source-language="en" target-language="fr" datatype="html" okp:inputEncoding="UTF-8">  <body>  <trans-unit id="1">  <source **xml:lang="en"**>EXAMPLE</source>  <target **xml:lang="fr"**>EXAMPLE</target>  </trans-unit>  <trans-unit id="2" resname="term">  <source **xml:lang="en"**> We may define <g id="1">discoursal point of view</g> as <g id="2"> the relationship, expressed through discourse structure, between the implied author or some other addresser, and the fiction. </g> </source>  <target **xml:lang="fr"**> We may define <g id="1">discoursal point of view</g> as <g id="2"> the relationship, expressed through discourse structure, between the implied author or some other addresser, and the fiction. </g> </target>  <note annotates="source">Terms:  discoursal point of view [REF:#TDPV];  </note>  </trans-unit>  </body>  </file>  </xliff> |
| ***terminology1xml.xml*** | ***terminology1xml.xml.xlf*** |
| <text  **xmlns:its="http://www.w3.org/2005/11/its"** >  **<its:rules version="2.0">**  **<its:termRule selector="//term" term="yes" termInfoPointer="id(@def)"/>**  **</its:rules>**  <p>We may define <term def="TDPV">discoursal point of view</term>  as <gloss xml:id="TDPV">the relationship, expressed through discourse  structure, between the implied author or some other addresser,  and the fiction.</gloss>  </p>  </text> | <?xml version="1.0" encoding="UTF-8"?>  <xliff version="1.2" xmlns="urn:oasis:names:tc:xliff:document:1.2" xmlns:okp="okapi-framework:xliff-extensions" **xmlns:its="http://www.w3.org/2005/11/its"**>  <file original="inputdata/terminology/xml/terminology1xml.xml" source-language="en" target-language="fr" datatype="xml" okp:inputEncoding="UTF-8">  <body>  <trans-unit id="1">  <source **xml:lang="en"**>We may define </source>  <target **xml:lang="fr"**>We may define </target>  </trans-unit>  <trans-unit id="2">  <source **xml:lang="en"**>discoursal point of view</source>  <target **xml:lang="fr"**>discoursal point of view</target>  <note annotates="source">Terms:  discoursal point of view [the relationship, expressed through discourse  structure, between the implied author or some other addresser,  and the fiction.];  </note>  </trans-unit>  <trans-unit id="3">  <source xml:lang="en"> as </source>  <target xml:lang="fr"> as </target>  </trans-unit>  <trans-unit id="4" resname="TDPV">  <source xml:lang="en">the relationship, expressed through discourse structure, between the implied author or some other addresser, and the fiction.</source>  <target xml:lang="fr">the relationship, expressed through discourse structure, between the implied author or some other addresser, and the fiction.</target>  </trans-unit>  </body>  </file>  </xliff> |
| ***terminology5xml.xml*** | ***terminology5xml.xml.xlf*** |
| <doc **its:version="2.0"** **xmlns:its="http://www.w3.org/2005/11/its"**>  <section xml:id="S001">  <par>A <kw **its:term="yes"** **its:termInfoRef="http://en.wikipedia.org/wiki/Motherboard"**>motherboard</kw>,  also known as a <kw **its:term="yes"**>logic <span **its:term="yes"**>board</span></kw> on Apple Computers,  is the primary circuit board making up a modern computer.</par>  </section>  </doc> | <?xml version="1.0" encoding="UTF-8"?>  <xliff version="1.2" xmlns="urn:oasis:names:tc:xliff:document:1.2" xmlns:okp="okapi-framework:xliff-extensions" **xmlns:its="http://www.w3.org/2005/11/its"**>  <file original="inputdata/terminology/xml/terminology5xml.xml" source-language="en" target-language="fr" datatype="xml" okp:inputEncoding="UTF-8">  <body>  <trans-unit id="1">  <source **xml:lang="en"**>A </source>  <target **xml:lang="fr"**>A </target>  </trans-unit>  <trans-unit id="2">  <source **xml:lang="en"**>motherboard</source>  <target **xml:lang="fr"**>motherboard</target>  <note annotates="source">Terms:  motherboard [REF:http://en.wikipedia.org/wiki/Motherboard];  </note>  </trans-unit>  <trans-unit id="3">  <source **xml:lang="en"**>, also known as a </source>  <target **xml:lang="fr"**>, also known as a </target>  </trans-unit>  <trans-unit id="4">  <source **xml:lang="en"**>logic </source>  <target **xml:lang="fr"**>logic </target>  </trans-unit>  <trans-unit id="5">  <source **xml:lang="en"**>board</source>  <target **xml:lang="fr"**>board</target>  <note annotates="source">Terms:  board;  </note>  </trans-unit>  <trans-unit id="6">  <source **xml:lang="en"**> on Apple Computers, is the primary circuit board making up a modern computer.</source>  <target **xml:lang="fr"**> on Apple Computers, is the primary circuit board making up a modern computer.</target>  <note annotates="source">Terms:  logic board;  </note>  </trans-unit>  </body>  </file>  </xliff> |
| ***domain4html.html*** | ***domain4html.html.xlf*** |
| <!DOCTYPE html>  <html>  <head>  <meta charset=utf-8>  <meta name="keywords" content="SPORTS LAW, Judicial Matters"/>  <meta name="x-mykeywords" content="Sport, Law"/>  <script type="application/its+xml">  <its:rules xmlns:its="http://www.w3.org/2005/11/its" xmlns:h="http://www.w3.org/1999/xhtml" version="2.0">  <its:param name="domainParam">keywords</its:param>  <its:domainRule selector="/h:html/h:body" domainPointer="/h:html/h:head/h:meta[@name='x-mykeywords' or @name=$domainParam]/@content" domainMapping="'sports law' LAW, 'labor law' LAW, 'contract law' LAW, 'competition law' LAW,'tort law' LAW"/>  </its:rules>  </script>  </head>  <body>  <p>Some text about sport and law.</p>  </body>  </html> | <?xml version="1.0" encoding="UTF-8"?>  <xliff version="1.2" xmlns="urn:oasis:names:tc:xliff:document:1.2" xmlns:okp="okapi-framework:xliff-extensions" **xmlns:its="http://www.w3.org/2005/11/its"**>  <file original="inputdata/domain/html/domain4html.html" source-language="en" target-language="fr" datatype="html" okp:inputEncoding="UTF-8">  <body>  <trans-unit id="1" okp:itsDomain="SPORTS LAW, Judicial Matters">  <source **xml:lang="en"**>SPORTS LAW, Judicial Matters</source>  <target **xml:lang="fr"**>SPORTS LAW, Judicial Matters</target>  </trans-unit>  <trans-unit id="2" okp:itsDomain="SPORTS LAW, Judicial Matters, Sport, Law">  <source **xml:lang="en"**>Some text about sport and law.</source>  <target **xml:lang="fr"**>Some text about sport and law.</target>  </trans-unit>  </body>  </file>  </xliff> |
| ***domain1xml.xml*** | ***domain1xml.xml.xlf*** |
| <doc>  <head>  <its:rules xmlns:its="http://www.w3.org/2005/11/its" version="2.0">  <its:domainRule selector="/doc/body"  domainPointer="/doc/head/meta[@name='DC.subject']/@content"  />  </its:rules>  <meta name="DC.subject" content="automotive"/>  </head>  <body>  <p>The new car from XYZ - buy it now!</p>  </body>  </doc> | <?xml version="1.0" encoding="UTF-8"?>  <xliff version="1.2" xmlns="urn:oasis:names:tc:xliff:document:1.2" xmlns:okp="okapi-framework:xliff-extensions" **xmlns:its="http://www.w3.org/2005/11/its"**>  <file original="inputdata/domain/xml/domain1xml.xml" source-language="en" target-language="fr" datatype="xml" okp:inputEncoding="UTF-8">  <body>  <trans-unit id="1" okp:itsDomain="automotive">  <source **xml:lang="en"**>The new car from XYZ - buy it now!</source>  <target **xml:lang="fr"**>The new car from XYZ - buy it now!</target>  </trans-unit>  </body>  </file>  </xliff> |